Instrucțiuni în limba română

PAM E L SISTEME MODERNE DE CONTROL

Controlul + Măsurare * Automatizare

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

[e] „AE

ku. ae| r a,

p” ir hs

o fe iy

Oba ez

PRD2WIFI_MAN_RO

1.1 | 2026-10-27

Regulator universal de putere și temperatură

cu Wi-Fi

AVANTAJE CHEIE

© w Q

PRECIZIE SIGURANȚĂ FIABILITATE ACTUALIZĂRI

Control precis al Protecții la cel Funcționare stabilă Îmbunătățire continuă

proceselor și măsurătorilor mai înalt nivel și sigură și funcții noi

ÎN ACEST MANUAL DOCUMENTAȚIE ȘI ASISTENȚĂ

* Informații despre dispozitiv și siguranță & www.pamel.pl

* Instalare

și conectare Lol

* Configurare și utilizare Server:pameP.

* Funcții și setări & +48 453 343 360

* Depanare © Urodzajna 5E

* Actualizări

și service 42-300 Myszków

VERSIUNEA DOCUMENTULUI DATA PUBLICĂRII

FIRMWARE / DOCUMENT DATA PAGINA

1.3.4 02.09.2026 1

Pagina originală · 1



Instrucțiuni în limba română

PAMEL	PRD2WIFI	1.3.4

PORNIRE RAPIDĂ - CONECTEAZĂ TELEFONUL LA PRD2WIFI

Urmează exact acești pași. Nu ai nevoie de aplicație.

» 1. Pornește PRD2WIFI	și așteaptă ecranul principal.

* 2. Scanează codul QR amplasat pe dispozitiv sau, în setările Wi-Fi ale telefonului, selectează rețeaua PRD2WIFI_PAMEL.

» 3. Această rețea este deschisă — nu introduce parola Wi-Fi. Dacă telefonul afișează „Fără internet”, selectează „Rămâi conectat”.

* 4. Deschide browserul	și introdu: http://192.168.4.1

* 5. Când apare ecranul de autentificare pentru configurare, introdu codul PIN: 2009.

! Dacă vezi pagina PRD2WIFI — prima conectare funcționează.

https://serwer.pamel.pl/	* pamel©pamel.pl	* +48 453 343 360	2

Pagina originală · 2

SZYBKI START - POŁĄCZ TELEFON Z PRD2WIFI

Zrób dokładnie te kroki. Nie potrzebujesz aplikacji.

- 1. Włącz PRD2WIFI i poczekaj na ekran główny.
- 2. Zeskanuj kod QR umieszczony na urządzeniu albo w ustawieniach Wi-Fi telefonu wybierz sieć PRD2WIFI_PAMEL.
- 3. Ta sieć jest otwarta - nie wpisuj hasła Wi-Fi. Jeżeli telefon ostrzega „Brak Internetu”, wybierz „Pozostań połączony”.
- 4. Otwórz przeglądarkę i wpisz: http://192.168.4.1
- 5. Gdy pojawi się ekran logowania konfiguracji, wpisz PIN: 2009.

! Jeżeli widzisz stronę PRD2WIFI - pierwsze połączenie działa.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | 1.3.4

PORNIRE RAPIDĂ — CONECTEAZĂ-TE LA WI-FI-UL DE ACASĂ

Telefonul este în continuare conectat la PRD2WIFI_PAMEL.

* 1. Pe pagină, deschide panoul WI-FI / CLOUD.

* 2. Apasă SCANARE REȚELE. Vor apărea panourile rețelelor detectate.

* 3. Atinge numele rețelei tale Wi-Fi de acasă. Dacă este necesar, numele unei rețele ascunse poate fi introdus manual.

* 4. Introdu parola rețelei Wi-Fi de acasă și apasă SALVEAZĂ.

» 5. Controlerul va salva datele și va reporni. Rețeaua PRD2WIFI_PAMEL

va dispărea când controlerul se conectează la router.

! PRD2WIFI utilizează Wi-Fi la 2,4 GHz. Telefonul și controlerul trebuie să se afle ulterior în aceeași

rețea locală.

SZYBKI START - PODŁĄCZ DO DOMOWEGO WI-FI

Telefon nadal jest połączony z PRD2WIFI_PAMEL.

- 1. Na stronie otwórz kafel WI-FI / CLOUD.
- 2. Naciśnij SKANUJ SIECI. Pojawią się kafelki wykrytych sieci.
- 3. Dotknij nazwy swojej domowej sieci Wi-Fi. W razie potrzeby nazwę sieci ukrytej można wpisać ręcznie.
- 4. Wpisz hasło do domowego Wi-Fi i naciśnij ZAPISZ.
- 5. Sterownik zapisze dane i uruchomi się ponownie. Sieć PRD2WIFI_PAMEL zniknie, gdy sterownik połączy się z routerem.

! PRD2WIFI korzysta z Wi-Fi 2,4 GHz. Telefon i sterownik muszą później być w tej samej sieci lokalnej.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL	PRD2WIFI	1.3.4

DUPĂ SCHIMBAREA REȚELEI — FOLOSEȘTE NOUA ADRESĂ IP

După conectarea	la routerul de acasă, adresa 192.168.4.1 nu mai este valabilă.

* 1. Reconectează telefonul la rețeaua Wi-Fi de acasă.

» 2. Cu controlerul oprit, ține apăsat butonul central OK timp de aproximativ 5 secunde pentru a intra în MENIU.

* 3. Găsește ADRESA IP. Controlerul va afișa adresa atribuită de router, de exemplu 192.168.1.123.

* 4. Introdu această adresă în browserul telefonului. Într-o rețea normală de acasă nu este necesar un PIN suplimentar pentru pagină.

* 5. Adaugă adresa la marcaje. Dacă routerul atribuie ulterior o altă adresă, citește din nou ADRESA IP de pe controler.

! PAMEL CLOUD nu este necesar pentru operarea locală. Pagina locală funcționează în aceeași rețea Wi-Fi.

PO ZMIANIE SIECI - UŻYWAJ NOWEGO ADRESU IP

Po połączeniu z domowym routerem adres 192.168.4.1 przestaje być właściwy.

- 1. Połącz telefon ponownie ze swoim domowym Wi-Fi.
- 2. Przy zatrzymanym sterowniku przytrzymaj środkowy przycisk OK około 5 sekund, aby wejść do MENU.
- 3. Odszukaj ADRES IP. Sterownik pokaże adres nadany przez router, np. 192.168.1.123.
- 4. Wpisz ten adres w przeglądarce telefonu. W normalnej sieci domowej dodatkowy PIN strony nie jest wymagany.
- 5. Dodaj adres do zakładek. Jeżeli router później nada inny adres, ponownie odczytaj ADRES IP na sterowniku.

! PAMEL CLOUD nie jest potrzebny do obsługi lokalnej. Lokalna strona działa w tej samej sieci Wi-Fi.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | 1.3.4

DACĂ NU FUNCȚIONEAZĂ - VERIFICĂ ÎN 60 SECUNDE

Cele mai frecvente probleme la prima conectare.

* Nu vezi PRD2WIFI_PAMEL: efectuează RESETARE WIFI din meniul controlerului, apoi așteaptă pornirea AP.

* Telefonul se deconectează de la AP: dezactivează comutarea automată la rețeaua cu Internet și rămâi în PRD2WIFI_PAMEL.

» 192.168.4.1 nu se deschide: verifică dacă telefonul este în continuare conectat direct la PRD2WIFI_PAMEL.

* După salvarea rețelei Wi-Fi de acasă, 192.168.4.1 nu funcționează: este normal - folosește NOUA ADRESĂ IP din meniul controlerului.

» Rețeaua de acasă nu poate fi găsită: asigură-te că routerul emite rețeaua în banda de 2,4 GHz, apropie controlerul de router.

! Nu efectua sincronizări sau actualizări de software în timpul încălzirii active.

Pagina originală · 5

JEŚLI NIE DZIAŁA - SPRAWDŹ TO W 60 SEKUND

Najczęstsze problemy przy pierwszym połączeniu.

• Nie widzisz PRD2WIFI_PAMEL: wykonaj RESET WIFI w menu sterownika, a następnie poczekaj na uruchomienie AP.

• Telefon rozłącza AP: wyłącz automatyczne przełączanie na sieć z Internetem i pozostań w PRD2WIFI_PAMEL.

• Nie otwiera się 192.168.4.1: sprawdź, czy telefon nadal jest połączony bezpośrednio z PRD2WIFI_PAMEL.

• Po zapisaniu domowego Wi-Fi 192.168.4.1 nie działa: to prawidłowe - użyj nowego ADRESU IP z menu sterownika.

• Nie można znaleźć domowej sieci: upewnij się, że router nadaje sieć 2,4 GHz i zbliż sterownik do routera.

! Nie wykonuj synchronizacji ani aktualizacji oprogramowania podczas aktywnego grzania.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | MANUAL DE UTILIZARE

1. Cele mai importante reguli de siguranță

- /

P Nu demonta și nu modifica dispozitivul.

6 Le A 2 * Acest lucru poate provoca o defecțiune.

5 ats * Contactează-ne dacă este necesar la

An service-ul autorizat.

a„> "JĄ

Nu mușcăm. Va costa mai puțin decât să repari singur

reparație sau modificare efectuată pe cont propriu.

s= Dacă dispozitivul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă

(a)

GET) 4, de timp, deconectează alimentarea.

"ZK Dacă vrei să efectuezi lucrări electrice, de ex.

att 4 să schimbi cablurile, deconectează alimentarea.

dk

Ę Este interzis să lași dispozitivul în funcțiune

nesupravegheat.

SZ, Ww Evită să treci cablul de alimentare prin

Ef .. 22 2 A

I: — locuri prin care trec oamenii.

Py m

Pagina originală · 6

1. Najważniejsze zasady bezpieczeństwa



DODATKOWO: nie zwijaj przewodów zasilających w ciasne pętle. Po przeniesieniu urządzenia z zimna do ciepłego pomieszczenia odczekaj, aż ogrzeje się i całkowicie wyschnie.

Instrucțiuni în limba română

ŚĆ * Cineva se poate agăța de cablu și poate trage dispozitivul jos,

provocând deteriorarea acestuia și rănirea operatorului.

0 —

© ę 4 Nu atinge dispozitivul cu mâinile ude.

6 e” pyoS& A * Pericol de electrocutare.

A OU

= Ma Nu utiliza dispozitivul într-un loc în care poate

Qq % 0: U fi expus la acțiunea lichidelor.

a „ BJ * Se poate produce un scurtcircuit sau un șoc electric

©Pc ©R Nu amplasa dispozitivul în locuri puternic

eo. - ws af prăfuite.

© e A * Există riscul unei răciri necorespunzătoare a dispozitivului și

423 (U ©, declanșării protecției termice.

A =— EB Nimănui nu-i place murdăria, mai ales ventilatoarelor.

ÎN PLUS: nu înfășura cablurile de alimentare în bucle strânse. După

mutarea dispozitivului din frig într-o încăpere caldă, așteaptă până când

se încălzește și se usucă complet.

https://serwer.pamel.pl/ * pamel©pamel.pl * +48 453 343 360 6

Pagina originală · 6

1. Najważniejsze zasady bezpieczeństwa



DODATKOWO: nie zwijaj przewodów zasilających w ciasne pętle. Po przeniesieniu urządzenia z zimna do ciepłego pomieszczenia odczekaj, aż ogrzeje się i całkowicie wyschnie.

2. La ce folosește PRD2WIFI - firmware 1.3.4

PRD2WIFI controlează puterea receptorului rezistiv 230 V și poate regla temperatura. Versiunea actuală are trei moduri de funcționare.

* MANUAL: utilizatorul setează puterea la 0-100%. Modul poate funcționa fără sonde.

Dacă sonda T este conectată, protecția la temperatură rămâne activă.

* AUTO: reglare în funcție de temperatura T și de coeficientul WSP. Sonda T este necesară. Sonda Ta poate fi necesară dacă a fost activată opțiunea NECESITĂ Ta.

* AUTO PID: reglare PID. Este necesară doar sonda T; Ta este opțională. Doar în acest mod este disponibilă autotunarea PID.

* STOP oprește puterea și circuitul de siguranță. Alarma critică oprește de asemenea ieșirea.

* Wi-Fi, pagina WWW locală, actualizările și PAMEL CLOUD sunt funcții suplimentare - reglarea de bază nu depinde de cloud.

! Modul implicit după setările din fabrică: AUTO.

Pagina originală · 7

2. Do czego służy PRD2WIFI - firmware 1.3.4

PRD2WIFI steruje mocą odbiornika rezystancyjnego 230 V i może regulować temperaturę. Aktualna wersja ma trzy tryby pracy.

• MANUAL: użytkownik ustawia moc 0-100%. Tryb może pracować bez sond. Jeżeli sonda T jest podłączona, nadal działa zabezpieczenie temperatury.

• AUTO: regulacja według temperatury T i współczynnika WSP. Sonda T jest wymagana. Sonda Ta może być wymagana, jeżeli włączono opcję WYMAGAJ Ta.

• AUTO_PID: regulacja PID. Wymagana jest tylko sonda T; Ta jest opcjonalna. Tylko w tym trybie dostępny jest autotuning PID.

• STOP wyłącza moc i tor bezpieczeństwa. Alarm krytyczny również zatrzymuje wyjście.

• Wi-Fi, lokalna strona WWW, aktualizacje i PAMEL CLOUD są dodatkami - podstawowa regulacja nie zależy od chmury.

! Domyślny tryb po ustawieniach fabrycznych: AUTO.

Instrucțiuni în limba română

PAE’

| PRDŹWIE | MANUAL DE UTILIZARE

Puterea maximă a sarcinii	5,5 kW
Consum propriu al controlerului	aprox. 1,5 W
Element de execuție	triac
Decuplare suplimentară a circuitului de putere	releu de siguranță
Siguranță fuzibilă	25 A
Cablu de alimentare	90 cm, 3x2,5 mmż, fișă cauciucată
Cablu de ieșire	90 cm, 3x2,5 mm?, priză cauciucată
Sonde de temperatură	max. 2 x DS18B20
Domeniul de utilizare al temperaturii	TITa _ -10...125?C
Rezoluția afișajului	XXX sau XXX.X
Afișaj	LCD alfanumeric 2x16
Wi-Fi	2,4 GHz; pagină WWW locală / AP
Actualizări	R CU de verificare

INSTALAȚIE 5,5 kW La o putere de 5,5 kW, curentul de funcționare este apropiat de 24 A.

Instalația, protecțiile, fișa și priza trebuie alese pentru

sarcina reală și marcajele versiunii concrete a dispozitivului.

Pagina originală · 8

3. Dane techniczne

Zasilanie	230 V AC, 50/60 Hz
Maksymalna moc obciążenia	5,5 kW
Pobór własny sterownika	ok. 1,5 W
Element wykonawczy	triak
Dodatkowe odcięcie toru mocy	przekaźnik bezpieczeństwa
Bezpiecznik	25 A
Przewód zasilający	90 cm, 3×2,5 mm², gumowana wtyczka
Przewód wyjściowy	90 cm, 3×2,5 mm², gumowane gniazdo
Sondy temperatury	maks. 2 × DS18B20
Zakres użytkowy temperatur T / Ta	-10…125°C
Rozdzielczość wyświetlania	XXX lub XXX.X
Wyświetlacz	LCD znakowy 2×16
Wi-Fi	2,4 GHz; lokalna strona WWW / AP
Aktualizacje	OTA z mechanizmem weryfikacji pakietu

INSTALACJA 5,5 kW Przy mocy 5,5 kW prąd roboczy jest bliski 24 A. Instalacja, zabezpieczenia, wtyczka i gniazdo muszą być dobrane do rzeczywistego obciążenia i oznaczeń konkretnej wersji urządzenia.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | PROGRAM 1.3.4

4. Partea frontală a dispozitivului și cele trei butoane

Controlerul are un afișaj LCD 2×16 și trei butoane: stânga — albastru, mijloc — verde, dreapta — roșu.

STÂNGA	Reducerea valorii sau poziția

anterioară.

MIJLOC / OK	Trecere mai departe, confirmare,

START/STOP pe ecranul corespunzător.

În modul STOP, ținerea apăsată timp de aproximativ 5 s deschide

meniul.

DREAPTA	Creșterea valorii sau poziția următoare.

anterioară.

OK aproximativ 2,2 s în meniu	Revenire / ieșire la nivelul superior.

Pagina originală · 9

4. Front urządzenia i trzy przyciski

Sterownik ma wyświetlacz LCD 2×16 i trzy przyciski: lewy — niebieski, środkowy — zielony, prawy — czerwony.

LEWY	Zmniejszenie wartości albo poprzednia pozycja.
ŚRODKOWY / OK	Przejście dalej, zatwierdzenie, START/STOP na odpowiednim ekranie. Przy STOP przytrzymanie około 5 s otwiera menu.
PRAWY	Zwiększenie wartości albo następna pozycja.
OK około 2,2 s w menu	Powrót / wyjście o poziom wyżej.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | MANUAL DE UTILIZARE

5. Carcasă, dimensiuni și suspendare

PRD2WIFI - dimensiunile carcasei și fixarea

Dimensiuni orientative pe baza fotografiilor de măsurare (+2-3 mm)

aprox. 115 mm - distanța dintre axele urechilor

— >

aprox. 135 mm

aprox. 115 mm VEDERE DIN SPATE (cu urechi) VEDERE

LATERALĂ

aprox. 170 mm >

aprox. 170 mm aprox. 65 mm

Fixare: două urechi superioare cu orificii tip fantă. Cablurile și conectorii ies în partea de jos.

¢ Carcasa are două urechi superioare cu orificii tip fantă pentru suspendare.

e Cablul de alimentare și cel de ieșire, precum și conectorii sondelor, ies în partea de jos.

e Dimensiunile indicate sunt orientative și pot diferi cu câțiva milimetri între

seriile de carcase.

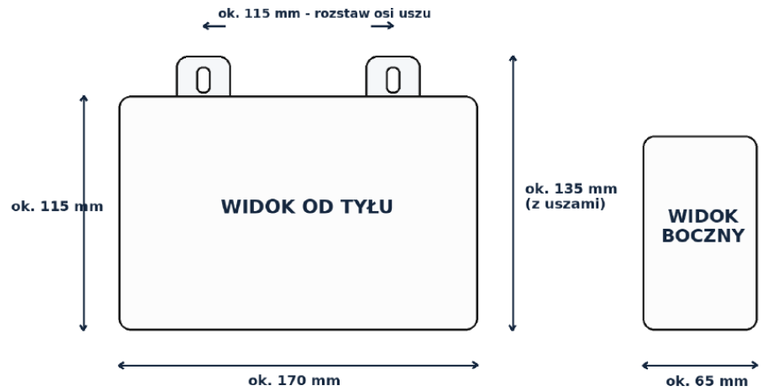
e Nu considera fotografia ilustrativă o sursă obligatorie pentru tipul conectorilor -

obligatorii sunt tabelul și schema conectorilor.

5. Obudowa, wymiary i zawieszenie

PRD2WIFI - wymiary obudowy i mocowanie

Wymiary orientacyjne na podstawie zdjęć pomiarowych (±2-3 mm)



Mocowanie: dwa górne uszy z otworami fasolkowymi. Przewody i złącza wychodzą od dołu.

- Obudowa ma dwa górne uszy z otworami fasolkowymi do zawieszenia.
- Przewody zasilający i wyjściowy oraz złącza sond wychodzą od dołu.
- Podane wymiary są orientacyjne i mogą się różnić o kilka milimetrów między seriami obudów.
- Nie traktuj zdjęcia poglądowego jako wiążącego źródła rodzaju złączy - wiążąca jest tabela i schemat złączy.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | MANUAL DE UTILIZARE

6. Partea inferioară a dispozitivului - cabluri și conectori

VEDERE ILUSTRATIVĂ A MUCHIEI INFERIOARE A DISPOZITIVULUI

spose

teoa © FerosOba

intrări opționale

* Conectorii și cablurile se află pe muchia inferioară a carcasei.

+ Două prize D-SUB 9 și priza RJ45 sunt conectate în paralel pentru magistrala sondelor.

* Desenul este ilustrativ - conexiunile detaliate sunt prezentate în pinout-ul de pe pagina următoare.

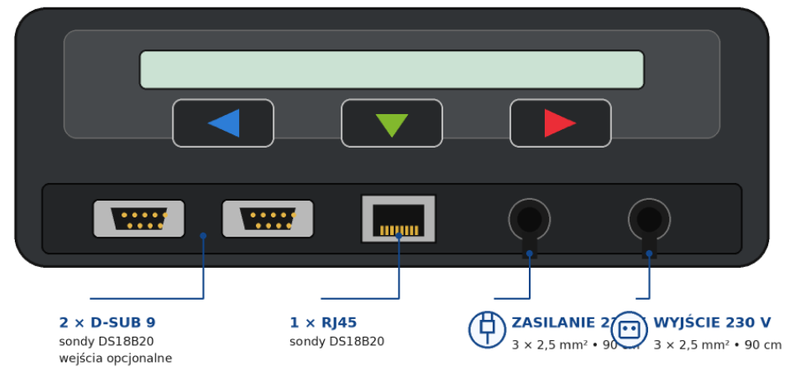
Desenul ilustrativ prezintă dispunerea muchiei inferioare: 2x D-SUB 9, 1x RJ45, cablu de alimentare 230 V și cablu de ieșire 230 V. Toate cele trei prize pentru senzori funcționează în paralel pe magistrala sondelor. Pinout-ul detaliat se află pe pagina următoare.

DESEN ILUSTRATIV Dispunerea conectorilor pe carcasă poate fi diferită în funcție de execuție. Nu alege cablul exclusiv pe baza fotografiei.

Pagina originală · 11

6. Dolna część urządzenia - przewody i złącza

POGLĄDOWY WIDOK DOLNEJ KRAWĘDZI URZĄDZENIA



- Złącza i przewody znajdują się na dolnej krawędzi obudowy.
- Dwa gniazda D-SUB 9 i gniazdo RJ45 są równoległe dla magistrali sond.
- Rysunek jest poglądowy - szczegółowe połączenia pokazuje pinout na następnej stronie.

Rysunek poglądowy pokazuje układ dolnej krawędzi: 2× D-SUB 9, 1× RJ45, przewód zasilający 230 V oraz przewód wyjściowy 230 V. Wszystkie trzy gniazda czujników pracują równolegle na magistrali sond. Szczegółowy pinout znajduje się na następnej stronie.

RYSUNEK POGLĄDOWY Rozmieszczenie złączy na obudowie może być inne w zależności od wykonania. Nie należy dobierać przewodu wyłącznie na podstawie fotografii.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | MANUAL DE UTILIZARE

7. Pinout-ul conectorilor senzorilor și intrărilor

PINOUT-UL CONECTORILOR SENZORILOR ȘI AL INTRĂRILOR

1. D-SUB 9 — vedere dinspre priză 2. RJ45 (8P8C) — vedere dinspre priză

f 2.3.4 8

O° °° © ® KO) MA

© © © © = Doe

tt ft tt

67

8 8 1.2 |-A678

- 1 GND (masă)

= 2= DATA (date)

R ,

3 = VCC (alimentare) z 1 = NC (neconectat)

4 = termostat (opțional) = 2 = NC (neconectat)

5 = contact de capăt pentru ușă (opțional) 3 = GND (masă) |

6 = NC (neconectat) s" (intrare/ieșire)

7 = NC (neconectat) 5 = NC (neconectat)

8 = NC (neconectat) 6 = VCC (alimentare)

9 = NC (neconectat) 7 = NC (neconectat)

8 = NC (neconectat)

D-SUB 9: pinul 1 = GND, pinul 2 = DATA, pinul 3 = VCC. Opțional, pinul 4 poate

servi pentru termostat, iar pinul 5 pentru contactul de capăt al ușii. Funcționarea acestor două intrări

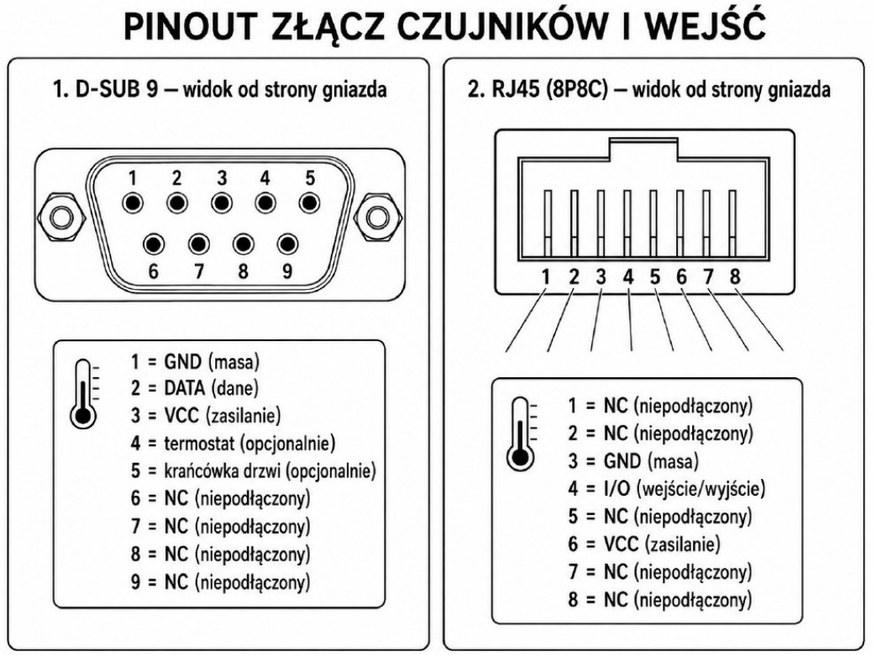
depinde de versiunea hardware și de software.

RJ45: pinul 3 = GND, pinul 4 = I/O (DATA), pinul 6 = VCC; ceilalți pini sunt neconectați pentru sonda standard DS18B20.

https://serwer.pamel.pl/ * pamel©pamel.pl * +48 453 343 360 și

Pagina originală · 12

7. Pinout złączy czujników i wejść



D-SUB 9: pin 1 = GND, pin 2 = DATA, pin 3 = VCC. Opcjonalnie pin 4 może służyć do termostatu, a pin 5 do krańcówki drzwi. Obsługa tych dwóch wejść zależy od wersji sprzętu i oprogramowania.

RJ45: pin 3 = GND, pin 4 = I/O (DATA), pin 6 = VCC; pozostałe piny są niepodłączone dla standardowej sondy DS18B20.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | MANUAL DE UTILIZARE

8. Exemplu de conectare

Exemplu de conectare PRD2WIFI Schemă orientativă pentru receptorul rezistiv 230 V.

fir 90 c jjfir 90 c

3x2,5 mm? 3x2,5 mm?

PRIZĂ ÎNCĂLZITOR /

230 V RECEPTOR

(| sonoaT os 9 sau RJ45 IMPORTANT

Nu depăși puterea nominală a

versiunii aparatului. Protecțiile

(_sonpata oss 9 sau RJ45 de fabrică ale receptorului trebuie

1. Conectează sondele de temperatură la D-SUB 9 sau RJ45.

2. Conectează receptorul rezistiv la priza de ieșire cauciucată a controlerului.

3. Conectează fișa de alimentare a controlerului la o instalație protejată corespunzător de 230 V.

4. Dacă receptorul are propriul regulator, setează-l astfel încât să nu limiteze funcționarea controlerului PAMEL – de obicei temperatura/puterea maximă și aparatul pornit.

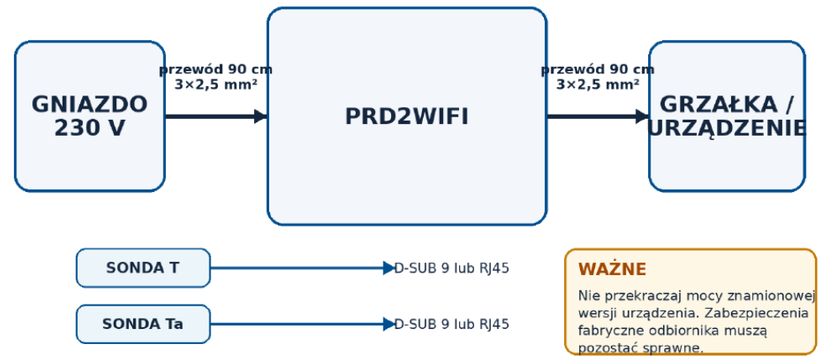
5. Pornește PRD2WIFI și verifică valorile afișate înainte de START.

Pagina originală · 13

8. Przykładowe podłączenie

Przykładowe podłączenie PRD2WIFI

Schemat poglądowy dla odbiornika rezystancyjnego 230 V.



1. Podłącz sondy temperatury do D-SUB 9 lub RJ45.
2. Podłącz odbiornik rezystancyjny do gumowanego gniazda wyjściowego sterownika.
3. Podłącz wtyczkę zasilającą sterownika do właściwie zabezpieczonej instalacji 230 V.
4. Jeżeli odbiornik ma własny regulator, ustaw go tak, aby nie ograniczał pracy sterownika PAMEL - zwykle maksymalna temperatura / moc i włączone urządzenie.
5. Włącz PRD2WIFI i sprawdź odczyty przed START.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | 1.3.4

9. Prima pornire și START / STOP

După pornire, aparatul afișează PRD2WIFI și versiunea software, apoi trece în modul de funcționare.

* 1. Conectează receptorul și, în funcție de modul selectat, sondele corespunzătoare.

* 2. Dacă aparatul nu are o rețea Wi-Fi memorată, pornește AP PRD2WIFI_PAMEL. Configurarea Wi-Fi nu este necesară pentru reglarea propriu-zisă.

» 3. MANUAL poate porni fără sonde. AUTO și AUTO_PID necesită o sondă T corectă. AUTO poate necesita suplimentar Ta.

* 4. Setează T, Ta sau puterea manuală. Pe ecranul START/STOP apasă OK pentru a porni.

* 5. STOP aduce întotdeauna puterea la zero. În timpul unei alarme, elimină cauza; alarma de temperatură poate fi anulată numai după scăderea temperaturii la un nivel sigur.

! În timpul RUN poți modifica setările de bază și de pe pagina locală WWW.

9. Pierwsze uruchomienie oraz START / STOP

Po włączeniu urządzenie pokazuje PRD2WIFI oraz wersję oprogramowania, a następnie przechodzi do pracy.

• 1. Podłącz odbiornik i - zależnie od wybranego trybu - odpowiednie sondy.

• 2. Jeżeli urządzenie nie ma zapisanej sieci Wi-Fi, uruchomi AP PRD2WIFI_PAMEL. Konfiguracja Wi-Fi nie jest konieczna do samej regulacji.

• 3. MANUAL może wystartować bez sond. AUTO i AUTO_PID wymagają poprawnej sondy T. AUTO może dodatkowo wymagać Ta.

• 4. Ustaw T, Ta lub moc ręczną. Na ekranie START/STOP naciśnij OK, aby uruchomić.

• 5. STOP zawsze zeruje moc. Podczas alarmu usuń przyczynę; alarm temperatury można skasować dopiero po bezpiecznym spadku temperatury.

! W czasie RUN można zmieniać podstawowe nastawy również ze strony lokalnej WWW.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | MANUAL DE UTILIZARE

10. Ecranele principale ale LCD-ului

PRD2WIFI – ecranele principale LCD 2x16

T:078,4 Ta:095,1 STARE: OPRIT

FUNCȚIONARE P:075% OK = START

STÂNGA) KC) DREAPTA STÂNGA) KO) DREAPTA NY

Ecran principal

m

START

/ STOP

SETARE T SETARE Ta

< 078,0 C > STOP < 098,0 >

STÂNGA) OKO DREAPTA STÂNGA) KO) DREAPTA)

ALARMĂ! SFÂRȘIT

DEFECT SONDĂ T Ta ATINSĂ

STÂNGA) OK(©) DREAPTĂ) STÂNGA") OKC) DREAPTA)

Alarmă sondă T Sfârșit la Ta

STOP DE LA DISTANȚĂ ACTUALIZARE

STOP DE LA DISTANȚĂ AȘTEAPTĂ VĂ RUGĂM

STÂNGA) KO) DREAPTA STÂNGA") OK© DREAPTA

STOP de la distanță Actualizare

A Afișează T, Ta, starea STOP/FUNCȚIONARE și

Ecran principal

puterea actuală P.

START/STOP OK execută numai acțiunea afișată pe

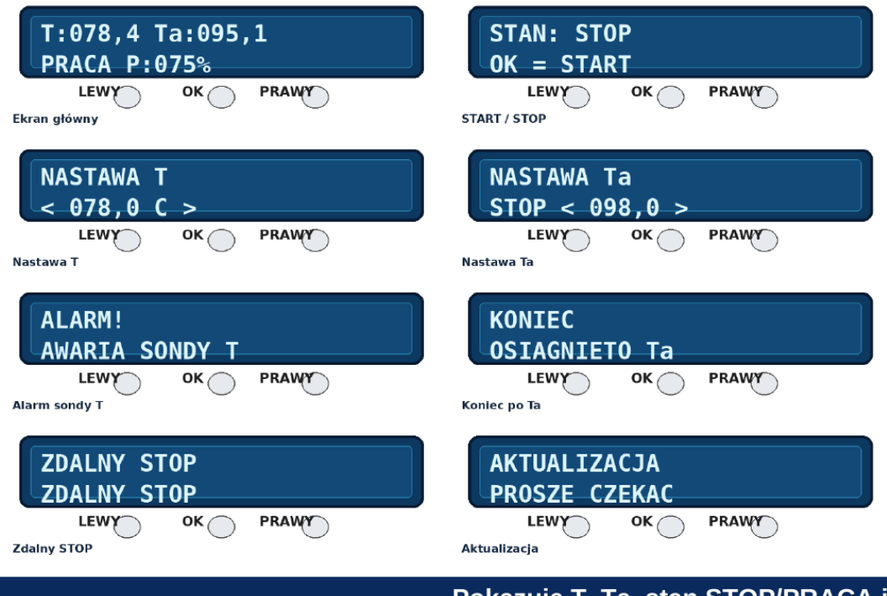
ecran.

SETARE T STÂNGA/DREAPTA modifică T;

Pagina originală · 15

10. Ekrany główne LCD

PRD2WIFI - główne ekrany LCD 2x16



Ekran główny	Pokazuje T, Ta, stan STOP/PRACA i aktualną moc P.
START/STOP	OK wykonuje tylko akcję pokazaną na ekranie.
NASTAWA T	LEWY/PRAWY zmieniają T; przytrzymanie przyspiesza zmianę.
NASTAWA Ta	LEWY/PRAWY zmieniają Ta; prefiks STOP/ALARM zależy od ustawienia STOP PO Ta.
Alarm	Naprzemiennie z ekranem głównym pokazywana jest przyczyna alarmu.

Instrucțiuni în limba română

menținerea apăsată accelerează modificarea.

STÂNGA/DREAPTA modifică Ta; prefixul

SETARE Ta	STOP/ALARMĂ depinde de setarea

STOP LA Ta.

Alternativ cu ecranul principal

Alarma

.

este afișată cauza alarmei.

https://serwer.pamel.pl/	* pamel©pamel.pl	* +48 453 343 360	15

10. Ekrany główne LCD

PRD2WIFI - główne ekrany LCD 2x16



Ekran główny	Pokazuje T, Ta, stan STOP/PRACA i aktualną moc P.
START/STOP	OK wykonuje tylko akcję pokazaną na ekranie.
NASTAWA T	LEWY/PRAWY zmieniają T; przytrzymanie przyspiesza zmianę.
NASTAWA Ta	LEWY/PRAWY zmieniają Ta; prefiks STOP/ALARM zależy od ustawienia STOP PO Ta.
Alarm	Naprzemiennie z ekranem głównym pokazywana jest przyczyna alarmu.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | MANUAL DE UTILIZARE

11. Meniul de setări – pozițiile 1–8

PRD2WIFI – meniul 1–8

< 01/29 > OK		< 02/29 > OK			
< 03/29 > OK	z :	< 04/29 > OK	—	—	
< 05/29 > OK		< 06/29	> OK		
< 07/29 > OK		< 08/29 > OK			
MOD DE FUNCȚIONARE	MANUAL / AUTO / AUTO PID				
PUTERE MIN				0-100%	
PUTERE MAX	PUTERE MIN–100%				
COEF. AUTO				1-30	
PID Kp/Ki/Kd	setările regulatorului PID				
LIMITĂ T	50–130°C				
https://serwer.pamel.pl/	* pamel©pamel.pl	* +48 453 343 360			16

Pagina originală · 16

11. Menu ustawień - pozycje 1-8

PRD2WIFI - menu 1-8



TRYB PRACY	**RĘCZNY / AUTO / AUTO PID**
MOC MIN	0-100%
MOC MAX	MOC MIN-100%
WSP AUTO	1-30
PID Kp/Ki/Kd	nastawy regulatora PID
LIMIT T	50-130°C

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | MANUAL DE UTILIZARE

12. Meniul de setări – pozițiile 9–14

PRD2WIFI – meniul 9–14

< 09/29 > OK		:	:	< 10/29 > OK	— —
< 11/29 > OK		z	z	< ZOZ „OK	= —
< 13/29 > OK				< 14/29 > OK	

STOP LA Ta	încheierea procesului la Ta
Ta NECESARĂ	absența Ta poate bloca START
SUNET	sonerie și semnale
REZOLUȚIE	XXX / XXX.X
MEMOREAZĂ P	memorarea puterii manuale
INVERSEAZĂ T/Ta	inversarea atribuirii sondelor

12. Menu ustawień - pozycje 9-14

PRD2WIFI - menu 9-14



STOP PO Ta	**zakończenie procesu po Ta**
Ta WYMAGANA	brak Ta może blokować START
DŹWIĘK	buzzer i sygnały
ROZDZIELCZOŚĆ	XXX / XXX.X
PAMIĘTAJ P	pamięć mocy ręcznej
ZAMIEŃ T/Ta	zamiana przypisania sond

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | 1.3.4

13. Meniul de setări – pozițiile 15–21

Pozițiile meniului în firmware 1.3.4:

* 15. CAL. T x – multiplicatorul de calibrare al sondei T.

* 16. CAL. T +/- – corecția temperaturii T.

* 17. CAL. Ta x – multiplicatorul de calibrare al sondei Ta.

* 18. CAL. Ta +/- – corecția temperaturii Ta.

* 19. LIMBĂ – limba ecranului aparatului.

* 20. DESCARCĂ SOFT – verificarea manuală și descărcarea actualizării.

*21. VERSIUNE – numărul firmware-ului instalat.

! Modificarea calibrării influențează indicația și reglarea. Calibrează numai în raport cu un etalon de încredere.

13. Menu ustawień - pozycje 15-21

Pozycje menu w firmware 1.3.4:

- 15. KAL. T x - mnożnik kalibracji sondy T.
- 16. KAL. T +/- - korekta temperatury T.
- 17. KAL. Ta x - mnożnik kalibracji sondy Ta.
- 18. KAL. Ta +/- - korekta temperatury Ta.
- 19. JĘZYK - język ekranu urządzenia.
- 20. POBIERZ SOFT - ręczne sprawdzenie i pobranie aktualizacji.
- 21. WERSJA - numer zainstalowanego firmware.

! Zmiana kalibracji wpływa na wskazanie i regulację. Kalibruj tylko względem wiarygodnego wzorca.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | 1.3.4

Partea finală a meniului în firmware 1.3.4:

* 22. STATISTICI – timpul total de funcționare al procesului și timpul de pornire a încălzitorului.

* 23. STARE WIFI – conexiunea la router, modul AP sau lipsa rețelei.

* 24. REȚEA WIFI – numele actual al rețelei.

* 25. ADRESĂ IP – adresa paginii WWW locale.

* 26. RESETARE WIFI – șterge datele salvate ale rețelei de acasă și pornește din nou asocierea.

* 27. SETĂRI DIN FABRICĂ – restabilește setările regulatorului; rețeaua Wi-Fi salvată este păstrată.

* 28. TESTE – încălzitor, sonerie, sonde, butoane și Wi-Fi.

* 29. VERSIUNE DE VÂNZARE – informație de service.

* 30. IEȘIRE – revenire la ecranul principal.

14. Menu ustawień - pozycje 22-30

Końcowa część menu w firmware 1.3.4:

- 22. STATYSTYKI - łączny czas pracy procesu i czas załączenia grzałki.
- 23. STAN WIFI - połączenie z routerem, tryb AP albo brak sieci.
- 24. SIEĆ WIFI - aktualna nazwa sieci.
- 25. ADRES IP - adres lokalnej strony WWW.
- 26. RESET WIFI - usuwa zapisane dane domowej sieci i uruchamia ponowne parowanie.
- 27. FABRYCZNE - przywraca ustawienia regulatora; zapisane Wi-Fi jest zachowane.
- 28. TESTY - grzałka, buzzer, sondy, przyciski i Wi-Fi.
- 29. WERSJA SPRZEDAŻOWA - informacja serwisowa.
- 30. WYJŚCIE - powrót do ekranu głównego.

! Do menu wejdź przy STOP, przytrzymując środkowy OK około 5 sekund.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | MANUAL DE UTILIZARE

15. Ecranele de editare a parametrilor – partea 1

PRD2WIFI – ecrane de editare, vizualizare și confirmare

MOD DE FUNCȚIONARE PUTERE MIN

<AUTO> < 0.0 %>

STÂNGA OK ©) DREAPTA) STÂNGA) OK© DREAPTA)

MOD DE FUNCȚIONARE – selectare ~ PUTERE MIN

PUTERE MAX COEF. AUTO

<100.0 %> <12.0>

STÂNGA KO) DREAPTA STÂNGA™® OK (B) DREAPTA)

PID Kp PID Ki

< 12.00> < 0.07>

STÂNGA) OKC) DREAPTA® STÂNGA) OKC) DREAPTA

PID Kp PID Ki

PID Kd LIMITĂ T

< 18.00> <120.0 C>

STÂNGA) OK) DREAPTA") STÂNGA >) OK (>) DREAPTA")

PID Kd LIMITĂ T mi mi m

MANUAL / AUTO / AUTO PID;

UL UZO

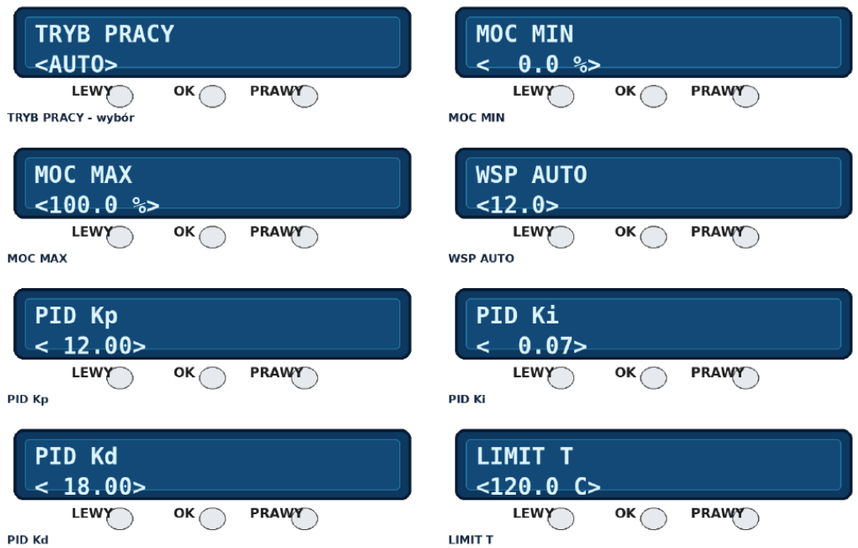
implicit AUTO.

PUTERE MIN 0–100%; implicit 0%.

Pagina originală · 20

15. Ekrany edycji parametrów - część 1

PRD2WIFI - ekrany edycji, podglądu i potwierdzeń



TRYB PRACY	RĘCZNY / AUTO / AUTO PID; domyślnie AUTO.
MOC MIN	0-100%; domyślnie 0%.
MOC MAX	od MOC MIN do 100%; domyślnie 100%.
WSP AUTO	1-30; domyślnie 12.
PID Kp	0-100; domyślnie 12,0.
PID Ki	0-10; domyślnie 0,067.
PID Kd	0-100; domyślnie 18,0.

Instrucțiuni în limba română

de la PUTERE MIN la 100%; implicit

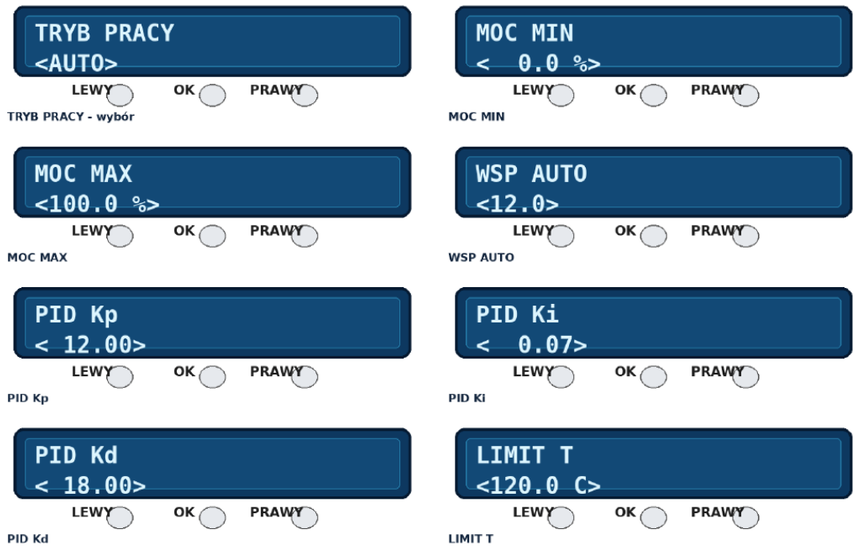
PUTERE MAX

100%.

COEF. AUTO	1–30; implicit 12.
PID Kp	0–100; implicit 12,0.
PID Ki	0–10; implicit 0,067.
PID Kd	0–100; implicit 18,0.

15. Ekrany edycji parametrów - część 1

PRD2WIFI - ekrany edycji, podglądu i potwierdzeń



TRYB PRACY	**RĘCZNY / AUTO / AUTO PID; domyślnie AUTO.**
MOC MIN	0-100%; domyślnie 0%.
MOC MAX	od MOC MIN do 100%; domyślnie 100%.
WSP AUTO	1-30; domyślnie 12.
PID Kp	0-100; domyślnie 12,0.
PID Ki	0-10; domyślnie 0,067.
PID Kd	0-100; domyślnie 18,0.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | MANUAL DE UTILIZARE

16. Ecranele de editare a parametrilor – partea 2

STOP LA Ta Ta NECESARĂ

<DA> <DA>

STÂNGA") OKC) DREAPTA >) STÂNGA") OK ©) DREAPTA)

SUNET REZOLUȚIE

<DA> <XXX

. X>

STÂNGA) OK) DREAPTA >) STÂNGA OK (>) DREAPTA")

SUNET

= REZOLUȚIE mi mi

MEMOREAZĂ P CAL T MULTIPLICATOR

<DA> < 1.000>

STÂNGA") OKO) DREAPTĂ) STÂNGA") OK© DREAPTA)

MEMOREAZĂ P MULTIPLICATOR CAL T ~

CAL CORECȚIE T MULTIPLICATOR CAL Ta

< 0.000> < 1.000>

STÂNGA) OK© DREAPTA) STÂNGA) OK ©) DREAPTA)

LIMITĂ T 50–130°C; implicit 120°C.

STOP LA Ta DA/NU; implicit DA.

Ta NECESARĂ DA/NU; implicit DA.

SUNET DA/NU; implicit DA.

REZOLUȚIE XXX sau XXX.X; implicit XXX.X.

MEMOREAZĂ P DA/NU; implicit DA.

Calibrarea multiplicatorului 0,5–1,5; implicit 1,000.

https://serwer.pamel.pl/ * pamel©pamel.pl * +48 453 343 360 21

Pagina originală · 21

16. Ekrany edycji parametrów - część 2



LIMIT T	**50-130°C; domyślnie 120°C.**
STOP PO Ta	TAK/NIE; domyślnie TAK.
Ta WYMAGANA	TAK/NIE; domyślnie TAK.
DŹWIĘK	TAK/NIE; domyślnie TAK.
ROZDZIELCZOŚĆ	XXX lub XXX.X; domyślnie XXX.X.
PAMIĘTAJ P	TAK/NIE; domyślnie TAK.
Kalibracja mnożnika	0,5-1,5; domyślnie 1,000.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | MANUAL DE UTILIZARE

17. Ecranele de editare, Wi-Fi și funcțiile de service

1.0.22 CONECTAT

Rețea_Acasă 192.168.1.44

>NU< DA : — CIFRA a <0> — —

Calibrarea corecției -<20>...+<20>°C; implicit <0,00>°C.

LIMBĂ ROMÂNĂ / CEHĂ / SLOVACĂ /

ENGLEZĂ / GERMANĂ.

> ecrane doar pentru vizualizare; OK revine

STAREA REȚELEI / IP WI-FI ROLURI

RESETARE WI-FI necesită confirmarea DA/NU și

repornește configurarea rețelei.

ecran destinat service-ului; codul

PIN SERVICE nu este publicat în manualul

utilizatorului.

https://serwer.pamel.pl/ * pamel©pamel.pl * +48 453 343 360 22

Pagina originală · 22

17. Ekrany edycji, Wi-Fi i funkcje serwisowe



Kalibracja korekty	-20…+20°C; domyślnie 0,00°C.
JĘZYK	POLSKI / ČESKY / SLOVENSKY / ENGLISH / DEUTSCH.
STAN/SIEĆ/IP WIFI	ekrany tylko do podglądu; OK wraca do menu.
RESET WIFI	wymaga potwierdzenia TAK/NIE i restartuje konfigurację sieci.
PIN SERWISOWY	ekran przeznaczony dla serwisu; kod nie jest publikowany w instrukcji użytkownika.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL	PRD2WIFI	1.3.4

<18>. Moduri de reglare a puterii - reguli actuale

Alege modul potrivit modului de funcționare a instalației.

* MANUAL - fără reglarea automată a temperaturii. Setezi manual puterea. Lipsa sondelor nu blochează START.

* AUTO - regulatorul calculează puterea pe baza abaterii T	și a parametrului WSP, ținând cont de

PUTERE MIN / PUTERE MAX. Necesită T.

* AUTO PID	- regulatorul PID utilizează Kp, Ki	și Kd. Necesită T, nu necesită Ta.

* În AUTO, opțiunea NECESITĂ Ta stabilește dacă lipsa Ta blochează START. Ta poate opri, de asemenea, procesul după atingerea valorii sale setate.

» Autoreglarea PID funcționează exclusiv în AUTO PID	și în starea STOP. După finalizare, rezultatul

trebuie salvat în mod conștient.

! Efectuează autoreglarea pe obiectul real care va fi reglat ulterior.

Pagina originală · 23

18. Tryby regulacji mocy - aktualne zasady

Wybierz tryb do sposobu pracy instalacji.

- MANUAL - bez automatycznej regulacji temperatury. Ustawiasz moc ręcznie. Brak sond nie blokuje START.
- AUTO - regulator oblicza moc z uchybu T i parametru WSP, z uwzględnieniem MOC MIN / MOC MAX. Wymaga T.
- AUTO_PID - regulator PID wykorzystuje Kp, Ki i Kd. Wymaga T, nie wymaga Ta.
- W AUTO opcja WYMAGAJ Ta decyduje, czy brak Ta blokuje START. Ta może również zatrzymać proces po osiągnięciu swojej nastawy.
- Autotuning PID działa wyłącznie w AUTO_PID i przy STOP. Po zakończeniu wynik trzeba świadomie zapisać.

! Autotuning wykonuj na rzeczywistym obiekcie, który ma być później regulowany.

Instrucțiuni în limba română

<PAMEL> | <PRD2WIFI> | MANUAL DE UTILIZARE

<19>. Alarme, buzzer și protecții

DEFECT SONDĂ T	Lipsa unei citiri corecte de la sonda principală.

START este blocat sau procesul este

oprit.

DEFECȚIUNE SONDA Ta	Dacă Ta este necesară, lipsa unei citiri corecte

blochează START sau oprește

procesul.

T DEPĂȘITĂ	T a atins LIMITA T. Ieșirile sunt deconectate

imediat.

Ta ATINSĂ	Dacă OPRIRE DUPĂ Ta = DA, atingerea Ta

încheie procesul.

STOP DE LA DISTANȚĂ	Procesul a fost oprit de pagina WWW locală

sau de canalul la distanță <PAMEL>

<CLOUD>.

• Când alarma este activă, buzzerul semnalizează evenimentul aproximativ la fiecare <2> s, dacă SUNETUL = DA.

• O apăsare scurtă a butonului OK dezactivează sunetul alarmei. Alarma critică poate fi anulată numai după dispariția cauzei.

• După depășirea LIMITEI T, alarma poate fi anulată numai după scăderea temperaturii sub limită, cu o rezervă de aproximativ <2>°C.

• În modul de alarmă, ecranul cauzei este afișat alternativ cu ecranul principal.

NU IGNORA ALARMA Dacă alarma revine, elimină-i cauza. Nu mări limita de siguranță doar pentru a ascunde problema.

Actualizarea manualului: <05.10.2026>.

<https://serwer.pamel.pl/> • pamel@pamel.pl • +<48> <453> <343> <360> <24>

Pagina originală · 24

19. Alarmy, buzzer i zabezpieczenia

AWARIA SONDY T	Brak poprawnego odczytu głównej sondy. START jest blokowany lub proces jest zatrzymywany.
AWARIA SONDY Ta	Jeżeli Ta jest wymagana, brak poprawnego odczytu blokuje START lub zatrzymuje proces.
PRZEKROCZONO T	T osiągnęła LIMIT T. Wyjścia są odcinane natychmiastowo.
OSIĄGNIĘTO Ta	Jeżeli STOP PO Ta = TAK, osiągnięcie Ta kończy proces.
ZDALNY STOP	Proces został zatrzymany przez lokalną stronę WWW albo zdalny kanał PAMEL CLOUD.

• Przy aktywnym alarmie buzzer sygnalizuje zdarzenie co około 2 s, jeśli DŹWIĘK = TAK.

• Krótkie naciśnięcie OK wycisza alarm. Alarm krytyczny można skasować dopiero po ustąpieniu przyczyny.

• Po przekroczeniu LIMIT T alarm można skasować dopiero po spadku temperatury poniżej limitu z zapasem około 2°C.

• W trybie alarmowym ekran przyczyny jest wyświetlany naprzemiennie z ekranem głównym.

NIE OMIJAJ ALARMU Jeżeli alarm wraca, usuń jego przyczynę. Nie podnoś limitu bezpieczeństwa tylko po to, aby ukryć problem.

Aktualizacja instrukcji: 05.10.2026.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | PROGRAM 1.3.4

<20>. Teste pentru utilizator

TESTELE sunt disponibile în starea STOP.

• ÎNCĂLZITOR — test controlat al circuitului de execuție. Încheie testul dacă obiectul nu poate prelua puterea în siguranță.

• BUZZER — test scurt al semnalului sonor.

• SONDE — afișează T și Ta și permite confirmarea sau schimbarea atribuirii acestora.

• BUTOANE — verifică reacția celor trei butoane.

• WI-FI — afișează starea interfeței de rețea.

• Intrarea în START sau o alarmă de siguranță încheie testul activ.

ATENȚIE Testele nu sunt disponibile în timpul autoreglării.

server.pamel.pl • pamel@pamel.pl • +<48> <453> <343> <360> <25>

Pagina originală · 25

20. Testy użytkownika

TESTY są dostępne przy STOP.

• GRZAŁKA — kontrolowany test toru wykonawczego. Zakończ test, jeżeli obiekt nie może bezpiecznie przyjąć mocy.

• BUZZER — krótki test sygnału dźwiękowego.

• SONDY — pokazuje T i Ta i pozwala potwierdzić lub zamienić ich przypisanie.

• PRZYCISKI — sprawdza reakcję trzech przycisków.

• WI-FI — pokazuje stan interfejsu sieciowego.

• Wejście w START lub alarm bezpieczeństwa kończy aktywny test.

UWAGA Testy nie są dostępne podczas autotuningu.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | PROGRAM 1.3.4

<21>. Teste și mesaje de sistem

• Un dispozitiv nou, fără o rețea salvată, pornește imediat <PRD2WIFI_PAMEL>.

• Lipsa internetului nu blochează START, reglarea sau pagina WWW locală.

• Mesajul PROCESOR DIFERIT indică o neconcordanță a identificatorului dispozitivului și necesită contactarea service-ului.

• RESETARE WI-FI șterge numai datele de rețea. FABRICĂ resetează parametrii regulatorului, dar păstrează Wi-Fi.

• Versiunea software-ului este vizibilă în timpul pornirii și în MENIU → VERSIUNE.

server.pamel.pl • pamel@pamel.pl • +<48> <453> <343> <360> <26>

Pagina originală · 26

21. Testy i komunikaty systemowe

• Nowe urządzenie bez zapisanej sieci od razu uruchamia PRD2WIFI_PAMEL.

• Brak Internetu nie blokuje START, regulacji ani lokalnej strony WWW.

• Komunikat INNY PROCESOR oznacza niezgodność identyfikatora urządzenia i wymaga kontaktu z serwisem.

• RESET WIFI usuwa tylko dane sieciowe. FABRYCZNE resetuje parametry regulatora, ale pozostawia Wi-Fi.

• Wersja oprogramowania jest widoczna podczas startu oraz w MENU → WERSJA.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL	| PRD2WIFI	| 1.3.4
<22>. Wi-Fi, modul AP		și accesul la pagina WWW

Există două modalități diferite de acces la controler.

* MOD AP: <PRD2WIFI> creează o rețea deschisă <PRD2WIFI_PAMEL>. Adresa paginii: <192.168.4.1>. Configurarea paginii necesită PIN-ul <2009>.

* MOD ACASĂ: după salvarea SSID-ului	și a parolei, controlerul se conectează la router. AP

dispare, iar routerul atribuie o nouă adresă IP.

» Verifici noua adresă	în MENIU -> ADRESĂ IP. Telefonul trebuie să fie în aceeași

rețea locală.

» SCANARE REȚELE afișează rețelele detectate sub formă de dale. O rețea ascunsă poate fi introdusă manual. Parola Wi-Fi de acasă este vizibilă în timpul introducerii.

» Scanarea rețelelor este blocată în timpul încălzirii active.

! Utilizarea locală nu necesită abonament <PAMEL> <CLOUD>.

22. Wi-Fi, tryb AP i dostęp do strony WWW

Są dwa różne sposoby dostępu do sterownika.

• TRYB AP: PRD2WIFI tworzy otwartą sieć PRD2WIFI_PAMEL. Adres strony: 192.168.4.1. Konfiguracja strony wymaga PIN 2009.

• TRYB DOMOWY: po zapisaniu SSID i hasła sterownik łączy się z routerem. AP znika, a router nadaje nowy adres IP.

• Nowy adres sprawdzisz w MENU -> ADRES IP. Telefon musi być w tej samej sieci lokalnej.

• SKANUJ SIECI pokazuje wykryte sieci jako kafelki. Sieć ukrytą można wpisać ręcznie. Hasło domowego Wi-Fi jest widoczne podczas wpisywania.

• Skanowanie sieci jest blokowane podczas aktywnego grzania.

! Obsługa lokalna nie wymaga abonamentu PAMEL CLOUD.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | 1.3.4

<23.1>. Pagina WWW - CONTROL

După introducerea adresei IP locale se deschide direct ecranul de control.

* Dalele afișează T, Ta, starea START/STOP, puterea actuală și datele conexiunii.

* Butonul START/STOP controlează procesul local. Protecțiile sondelor i

de temperatură sunt aceleași ca în cazul butoanelor dispozitivului.

» Valorile setate T și Ta pot fi modificate fără a intra în meniul complet.

* În modul MANUAL este disponibilă modificarea rapidă a puterii manuale.

* Datele se actualizează automat la câteva secunde.

! În fiecare parte a paginii există dale de navigare către celelalte secțiuni.

Pagina originală · 28

23.1. Strona WWW - STEROWANIE

Po wpisaniu lokalnego adresu IP otwiera się bezpośrednio ekran sterowania.

- Kafelki pokazują T, Ta, stan START/STOP, aktualną moc i dane połączenia.
- Przycisk START/STOP steruje procesem lokalnym. Zabezpieczenia sond i temperatury są takie same jak z przycisków urządzenia.
- Nastawy T i Ta można zmieniać bez wchodzenia do pełnego menu.
- W trybie MANUAL dostępna jest szybka zmiana mocy ręcznej.
- Dane odświeżają się automatycznie co kilka sekund.

! Na każdej części strony są kafelki nawigacji do pozostałych sekcji.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | 1.3.4

<23.2>. Pagina WWW - SETĂRI

Secțiunea SETĂRI conține parametrii de reglare și calibrare.

* Modul MANUAL / AUTO / AUTO_PID, PUTERE MIN, PUTERE MAX și WSP.

» Parametrii PID Kp, Ki, Kd și limita de siguranță T.

» Oprirea după Ta, necesitatea Ta, sunetul, rezoluția ecranului și memorarea puterii.

» Schimbarea T/Ta și multiplicatorii și corecțiile de calibrare ale ambelor sonde.

* AUTOREGLARE: disponibilă numai pentru AUTO_PID. Pornește în starea STOP i cu T corectă; după finalizare, rezultatul necesită apăsarea SALVEAZĂ.

! Nu porni autoreglarea pe un obiect ales la întâmplare - rezultatul depinde de inerția sistemului concret.

23.2. Strona WWW - NASTAWY

Sekcja NASTAWY zawiera parametry regulacji i kalibracji.

- Tryb MANUAL / AUTO / AUTO_PID, MOC MIN, MOC MAX i WSP.
- Parametry PID Kp, Ki, Kd oraz limit bezpieczeństwa T.
- Zatrzymanie po Ta, wymaganie Ta, dźwięk, rozdzielczość ekranu i zapamiętanie mocy.
- Zamiana T/Ta oraz mnożniki i korekty kalibracji obu sond.
- AUTOTUNING: dostępny tylko dla AUTO_PID. Uruchamia się przy STOP i poprawnej T; po zakończeniu wynik wymaga ZAPISZ.

! Nie uruchamiaj autotuningu na przypadkowym obiekcie - wynik jest zależny od bezwładności konkretnego układu.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | 1.3.4

<23.3>. Pagina WWW - WI-FI / <CLOUD>

Această secțiune servește la schimbarea rețelei și verificarea conexiunii la serviciul la distanță.

* SCANARE REȚELE -> selectează caseta SSID -> introdu parola -> SALVEAZĂ.

* După salvare, controlerul repornește interfața de rețea și primește o nouă adresă IP de la router.

* RESETARE WIFI șterge datele de rețea salvate și revine la modul AP.

» Secțiunea afișează starea de bază PAMEL CLOUD; funcționarea cloudului depinde de Internet și de planul activ al serviciului.

¢ Lipsa cloudului nu afectează protecțiile locale și nici reglarea.

! După schimbarea rețelei Wi-Fi, citește întotdeauna ADRESA IP actuală de pe afișaj.

Pagina originală · 30

23.3. Strona WWW - WI-FI / CLOUD

Ta sekcja służy do zmiany sieci i sprawdzenia połączenia z usługą zdalną.

• SKANUJ SIECI -> wybierz kafelek SSID -> wpisz hasło -> ZAPISZ.

• Po zapisie sterownik restartuje interfejs sieciowy i otrzymuje nowy adres IP z routera.

• RESET WIFI usuwa zapisane dane sieci i powoduje powrót do trybu AP.

• Sekcja pokazuje podstawowy stan PAMEL CLOUD; działanie chmury zależy od Internetu i aktywnego planu usługi.

• Brak chmury nie wpływa na lokalne zabezpieczenia ani regulację.

! Po zmianie Wi-Fi zawsze odczytaj aktualny ADRES IP na wyświetlaczu.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | 1.3.4

24. Pagina web - SERVICE / TESTE și

SISTEM / VERSIUNE

Celelalte două secțiuni organizează funcțiile tehnice.

* SERVICE / TESTE: testarea încălzitorului, buzzerului, sondelor, butoanelor și Wi-Fi; raportul și jurnalul

evenimentelor.

* SISTEM / VERSIUNE: versiunea firmware, informațiile dispozitivului și actualizarea

în siguranță.

» Butonul de actualizare verifică mai întâi disponibilitatea unei versiuni pe server.pamel.pl, iar abia apoi permite instalarea.

* În timpul actualizării, nu deconecta alimentarea. Controlerul verifică pachetul și poate

reveni la versiunea anterioară dacă cea nouă nu pornește corect.

* Pagina locală este disponibilă și fără Internet; numai funcțiile online necesită conexiune la o rețea externă.

! Adresa de bază pentru ajutor și documentație: https://serwer.pamel.pl/

https://serwer.pamel.pl/ * pamel©pamel.pl * +48 453 343 360 31

24. Strona WWW - SERWIS / TESTY oraz SYSTEM / WERSJA

Dwie pozostałe sekcje porządkują funkcje techniczne.

- SERWIS / TESTY: test grzałki, buzzer, sondy, przyciski i Wi-Fi; raport i dziennik zdarzeń.

- SYSTEM / WERSJA: wersja firmware, informacje urządzenia i bezpieczna aktualizacja.

- Przycisk aktualizacji najpierw sprawdza dostępność wersji na serwer.pamel.pl, a dopiero potem umożliwia instalację.

- Podczas aktualizacji nie odłączaj zasilania. Sterownik sprawdza pakiet i potrafi wrócić do poprzedniej wersji, jeżeli nowa nie uruchomi się prawidłowo.

- Lokalna strona jest dostępna także bez Internetu; tylko funkcje online wymagają połączenia z siecią zewnętrzną.

! Podstawowy adres pomocy i dokumentacji: https://serwer.pamel.pl/

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | MANUAL DE UTILIZARE

25. Sondele DS18B20, instalarea și calibrarea

r, 1 = >

/ ATENȚIE !!!!) >AĄAATENȚIE!!! —

Vă rugăm

să o utilizați ca pe un instrument de măsură e - AL I =

(54) NU TRAGEȚI DE CABLU

“iwc | WDM

O "aaa" | [7 |

DE MANTaua DIN CAUCIUC A SENZORULUI 100,00 grade. CĂ dan

Gp Nu trebuie să servească și PA (ody

drept etalon pentru calibrare. u =

Ww i et

e Conectează și deconectează sondele ținând de conector / mantaua din cauciuc, nu de cablu.

e Pentru sondele DS, mufa fizică nu trebuie să determine funcția T / Ta; atribuirea

poate fi realizată software.

e „ÎNLOCUIEȘTE T/Ta” schimbă funcțiile celor două sonde detectate fără a muta

cablurile.

e Calibrarea fiecărei sonde are un multiplicator 0,5-1,5 și o corecție de -20...+20°C.

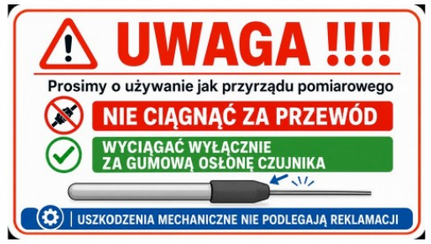
e Pentru verificări fiabile, folosește o sursă stabilă de temperatură; apa clocotită

dintr-un fierbător nu este un etalon exact.

https://serwer.pamel.pl/ * pamel©pamel.pl * +48 453 343 360 32

Pagina originală · 32

25. Sondy DS18B20, instalacja i kalibracja





- Sondy wpinaj i wypinaj za wtyk / gumową osłonę, nie za przewód.
- Dla sond DS fizyczne gniazdo nie powinno określać funkcji T / Ta; przypisanie może być realizowane programowo.
- „ZAMIEŃ T / Ta” zamienia funkcje dwóch wykrytych sond bez przekładania przewodów.
- Kalibracja każdej sondy ma mnożnik 0,5-1,5 i korektę -20…+20°C.
- Do wiarygodnego sprawdzania używaj stabilnego źródła temperatury; wrzątek z czajnika nie jest dokładnym wzorcem.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | MANUAL DE UTILIZARE

26. Diagnosticare - înainte de a contacta service-ul

: : VerificăT i - dacă este necesar- Ta.

RAIN

OCE Alarma sondei blochează STARTUL.

_ Verifică starea FUNCȚIONARE, modul de reglare,

ee setarea T și alarmele active.

Deconectează imediat alimentarea. Nu

Încălzitorul încălzește după STOP utiliza dispozitivul până la

verificarea circuitului de putere.

Verifică Pmax, WSP / PID, puterea

Temperatura nu este atinsă receptorului, tensiunea de alimentare și pierderile

de căldură.

Ta încheie procesul prea devreme Verifică setarea Ta și STOP DUPĂ Ta.

Verifică STAREA WIFI și ADRESA IP;

Pagina web nu este disponibilă

telefonul trebuie să fie în aceeași rețea.

: Așteaptă finalizarea încercării de

Meme ne conectare la rețeaua salvată.

WWW în AP solicită un PIN Folosește PIN-ul de configurare 2009.

ÎNAINTE DE A SUNA

Informații utile înainte de a contacta service-ul.

2gr o

PA LO, N

setările și conexiunile.

——.,, PAMEL Lo

Înainte de a contacta service-ul, pregătește descrierea problemei, versiunea programului și - dacă este

posibil - raportul de service.

https://serwer.pamel.pl/ * pamel©pamel.pl * +48 453 343 360 33

26. Diagnostyka - zanim skontaktujesz się z serwisem

START nie działa	Sprawdź T i - jeśli wymagana - Ta. Alarm sondy blokuje START.
Moc P = 0%	Sprawdź stan PRACA, tryb regulacji, nastawę T i aktywne alarmy.
Grzałka grzeje po STOP	Natychmiast odłącz zasilanie. Nie używaj urządzenia do czasu sprawdzenia toru mocy.
Nie osiąga temperatury	Sprawdź Pmax, WSP / PID, moc odbiornika, napięcie zasilania i straty ciepła.
Ta kończy proces za wcześnie	Sprawdź nastawę Ta i STOP PO Ta.
Brak strony WWW	Sprawdź STAN WIFI i ADRES IP; telefon musi być w tej samej sieci.
Nie ma AP	Odczekaj zakończenie próby połączenia z zapisaną siecią.
WWW w AP prosi o PIN	Użyj PIN konfiguracji 2009.



Przed kontaktem z serwisem przygotuj opis problemu, wersję programu i - jeśli to możliwe - raport serwisowy.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | PROGRAM 1.3.4

27. Actualizări și ajutor online

Verificarea și pornirea actualizării:

• Selectează MENU → DESCĂRCARE SOFTWARE sau SISTEM / VERSIUNE pe pagina locală WWW.

• Controlerul verifică server.pamel.pl și afișează dacă există o versiune mai nouă.

• Așteaptă finalizarea descărcării, instalării și repornirii.

• Dacă actualizarea nu se finalizează corect, controlerul poate porni versiunea anterioară.

• Instrucțiuni actualizate, întrebări frecvente și materiale: https://serwer.pamel.pl/

ATENȚIE Nu opri alimentarea în timpul descărcării, instalării și al primei reporniri după actualizare.

server.pamel.pl • pamel@pamel.pl • +48 453 343 360 34

Pagina originală · 34

27. Aktualizacje i pomoc online

Sprawdzenie i uruchomienie aktualizacji:

• Wybierz MENU → POBIERZ SOFT albo SYSTEM / WERSJA na lokalnej stronie WWW.

• Sterownik sprawdza serwer.pamel.pl i pokazuje, czy jest nowsza wersja.

• Poczekaj na zakończenie pobierania, instalacji i ponownego uruchomienia.

• Jeżeli aktualizacja nie zakończy się prawidłowo, sterownik może uruchomić poprzednią wersję.

• Aktualne instrukcje, FAQ i materiały: https://serwer.pamel.pl/

UWAGA Nie wyłączaj zasilania w czasie pobierania, instalacji i pierwszego restartu po aktualizacji.

28. Statistici de funcționare

Controlerul ține contoare permanente de exploatare.

* TIMP DE FUNCȚIONARE - timpul total în care procesul a fost pornit.

» TIMPUL ÎNCĂLZITORULUI - timpul total în care procesul a fost pornit iar puterea de ieșire a fost mai mare de 0%.

* STÂNGA / DREAPTA pe ecranul STATISTICI comută între cele două vizualizări.

* Datele sunt salvate periodic, astfel încât nu se resetează la o repornire obișnuită.

» PAMEL CLOUD poate afișa o parte dintre statistici, în funcție de planul serviciului.

! Contoarele au rol informativ și nu înlocuiesc măsurarea legalizată a energiei.

28. Statystyki pracy

Sterownik prowadzi trwałe liczniki eksploatacyjne.

- CZAS PRACY - łączny czas, w którym proces był uruchomiony.
- CZAS GRZAŁKI - łączny czas, w którym proces był uruchomiony i moc wyjściowa była większa od 0%.
- LEWY / PRAWY na ekranie STATYSTYKI przełącza dwa widoki.
- Dane są zapisywane okresowo, dzięki czemu nie zerują się przy zwykłym restarcie.
- PAMEL CLOUD może prezentować część statystyk zależnie od planu usługi.

! Liczniki służą informacyjnie i nie zastępują legalizowanego pomiaru energii.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | PROGRAM 1.3.4

29. Tester pentru atribuirea sondelor T / Ta

Accesează: MENU → TESTE → SONDE. Efectuează testul cu dispozitivul în STOP.

• Ecranul afișează valorile citite în prezent, atribuite sondelor T și Ta.

• Dacă atribuirea este corectă, selectează DA și confirmă cu OK — nimic nu va fi schimbat.

• Dacă T și Ta sunt inversate, selectează NU și confirmă cu OK — controlerul va schimba atribuirea sondelor exact o singură dată.

• Dacă lipsește o citire corectă a oricăreia dintre sondele necesare, schimbarea este blocată.

• Funcția separată ÎNLOCUIEȘTE T/Ta rămâne disponibilă în meniu, independent de tester.

PAMEL | PRD2WIFI | PROGRAM 1.3.4

29. Tester przypisania sond T / Ta

Wejdź: MENU → TESTY → SONDY. Test wykonuj przy STOP.

• Ekran pokazuje aktualne odczyty przypisane do T i Ta.

• Jeżeli przypisanie jest prawidłowe, wybierz TAK i zatwierdź OK — nic nie zostanie zamienione.

• Jeżeli T i Ta są odwrotnie, wybierz NIE i zatwierdź OK — sterownik zamieni przypisanie sond dokładnie jeden raz.

• Przy braku poprawnego odczytu którejkolwiek potrzebnej sondy zmiana jest blokowana.

• Osobna funkcja ZAMIEŃ T/Ta pozostaje dostępna w menu niezależnie od testera.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL	PRD2WIFI	1.3.4

Cele mai importante mesaje ale firmware-ului 1.3.4:

* SALVEZI? / CONFIRMĂ - modificare care necesită confirmare conștientă.

* ACTUALIZARE - verificare, descărcare, instalare, repornire sau informație despre cea mai recentă versiune.

* WIFI AP - controlerul pune la dispoziție PRD2WIFI_PAMEL; adresa 192.168.4.1.

* WIFI CONECTAT - utilizează adresa IP atribuită de router.

* DEFECȚIUNE SONDĂ / LIMITĂ - STARTUL este blocat sau procesul este oprit

conform	cerințelor modului selectat.

* ALT PROCESOR - funcționarea este blocată; contactează service-ul PAMEL.

versiunea firmware înainte de a contacta service-ul.

https://serwer.pamel.pl/	*	pamelQ©pamel.pl	* +48 453 343 360	37

30. Potwierdzenia i komunikaty systemowe

Najważniejsze komunikaty firmware 1.3.4:

- ZAPISAĆ? / POTWIERDŹ - zmiana wymagająca świadomego zatwierdzenia.
- AKTUALIZACJA - sprawdzanie, pobieranie, instalacja, restart albo informacja o najnowszej wersji.
- WIFI AP - sterownik udostępnia PRD2WIFI_PAMEL; adres 192.168.4.1.
- WIFI POŁĄCZONE - korzystaj z adresu IP nadanego przez router.
- AWARIA SONDY / LIMIT T - START jest blokowany lub proces zatrzymany zgodnie z wymaganiami wybranego trybu.
- INNY PROCESOR - praca zablokowana; skontaktuj się z serwisem PAMEL.

! Jeżeli pojawia się komunikat, którego nie rozumiesz, zapisz jego dokładną treść i wersję firmware przed kontaktem z serwisem.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | CLOUD

31. CLOUD inclus în prețul dispozitivului

PAMEL CLOUD este disponibil pentru PRD2WIFI fără abonament. Suportul cloud este asigurat timp de minimum 24 luni de la livrare; după această perioadă nu se percep automat taxe.

Pentru a utiliza previzualizarea prin Internet, conectează dispozitivul la o rețea Wi-Fi cu acces la Internet și asociază-l contului tău de pe serwer.pamel.pl. ID-ul CLOUD îl găsești în secțiunea SYSTEM a paginii WEB locale.

PRD2WIFI transmite, printre altele, identificatorul, modelul, versiunea programului, temperaturile T și Ta, setările, puterea, alarmele, starea RUN/STOP, contoarele de funcționare și adresa IP locală. Este disponibilă oprirea de la distanță STOP. Domeniul de afișare depinde de posibilitățile dispozitivului și de versiunea software-ului, fără împărțire în pachete plătite.

Lipsa accesului la Internet sau a serverului PAMEL nu blochează controlul local și nici pagina WEB locală. Datele din cloud sunt actualizate periodic și pot fi afișate cu întârziere.

Datele tehnice nu conțin numele de familie, adresa, adresa de e-mail sau numărul comenzii. Totuși, contul poate fi asociat cu identificatorul dispozitivului. Prin urmare, datele contului și datele tehnice pot constitui date cu caracter personal. Datele utilizate pentru statistici sunt prezentate în formă agregată.

Condițiile actuale ale serviciului și regulile privind prelucrarea datelor sunt descrise în regulament și în politica de confidențialitate PAMEL CLOUD.

Regulamentul PAMEL CLOUD

Politica de confidențialitate

Pagina originală · 38

31. CLOUD w cenie urządzenia

PAMEL CLOUD jest dostępny dla PRD2WIFI bez abonamentu. Wsparcie chmury jest zapewnione przez minimum 24 miesiące od dostawy; po tym okresie nie są automatycznie naliczane opłaty.

Aby korzystać z podglądu przez Internet, połącz urządzenie z siecią Wi-Fi z dostępem do Internetu i przypisz je do swojego konta na serwer.pamel.pl. ID CLOUD znajdziesz w sekcji SYSTEM lokalnej strony WWW.

PRD2WIFI przesyła m.in. identyfikator, model, wersję programu, temperatury T i Ta, nastawy, moc, alarmy, stan RUN/STOP, liczniki pracy i lokalny adres IP. Dostępny jest zdalny STOP. Zakres widoku zależy od możliwości urządzenia i wersji oprogramowania, bez podziału na płatne pakiety.

Brak Internetu lub serwera PAMEL nie blokuje lokalnego sterowania ani lokalnej strony WWW. Dane chmurowe są odświeżane okresowo i mogą być opóźnione.

Dane techniczne nie zawierają nazwiska, adresu, e-maila ani numeru zamówienia. Konto może być jednak powiązane z identyfikatorem urządzenia. Dane konta i dane techniczne mogą więc stanowić dane osobowe. Dane wykorzystywane do statystyk prezentowane są zbiorczo.

Aktualne warunki usługi i zasady przetwarzania danych opisują regulamin oraz polityka prywatności PAMEL CLOUD.

Regulamin PAMEL CLOUD

Polityka prywatności

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | MANUAL DE UTILIZARE

CONDIȚII DE GARANȚIE

Stimate utilizator,

În primul rând, dorim să vă mulțumim pentru alegerea produsului companiei PAMEL. Suntem

siguri că veți fi mulțumiți de această alegere. Proiectăm dispozitivele noastre

astfel încât să îndeplinească cerințele dumneavoastră și să garanteze o utilizare viitoare

fără probleme.

1. Compania PAMEL acordă garanție pentru controler (fără echipamente suplimentare) pe teritoriul Republicii Polone pentru o perioadă de maximum 60 luni:

» 24 luni de garanție de bază,

» 6 luni de garanție extinsă a producătorului,

» suplimentar, este posibilă achiziționarea unei prelungiri a garanției până la 40 sau 50 luni. Perioada totală de garanție nu poate depăși 80 luni de la data fabricării

dispozitivului.

Echipamentele suplimentare (de exemplu, sondele și elementele de încălzire) beneficiază de garanția standard

care decurge din Codul civil.

Prelungirea garanției achiziționată este confirmată de autocolantul holografic de pe certificatul

de garanție.

2. Garanția nu acoperă elementele consumabile și accesoriile destinate

montării independente (de exemplu, antene, senzori, suporturi, elemente de încălzire, cabluri,

baterii).

3. În perioada de garanție, producătorul se obligă să remedieze gratuit defectele fizice. Dacă în cadrul garanției de bază au fost efectuate cel puțin

patru reparații, iar dispozitivul este în continuare defect, Cumpărătorul are dreptul la înlocuirea acestuia cu un exemplar nou, cu parametri echivalenți, sau la restituirea

sumei plătite.

4. Perioada de garanție se prelungește cu durata reparației.

5. Reclamațiile trebuie transmise prin e-mail (pamel@pamel.pl) sau telefonic.

Producătorul va încerca mai întâi să rezolve problema de la distanță i

și va indica pașii următori pentru depunerea reclamației.

6. La cererea producătorului, Cumpărătorul este obligat să completeze procesul-verbal de reclamație.

WARUNKI GWARANCJI

Drogi Użytkowniku,
Na wstępie pragniemy podziękować, za wybór produktu firmy PAMEL. Jesteśmy pewni, że będą państwo z tego wyboru zadowoleni. Projektujemy nasze urządzenia tak, aby spełniały państwa wymagania i gwarantowały przyszłe bezproblemowe użytkowanie.

1. Firma PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres maksymalnie 60 miesięcy:
• 24 miesiące gwarancji podstawowej,
• 6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta,
• dodatkowo możliwe jest zakupienie przedłużenia gwarancji do 40 lub 50 miesięcy.
Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia.
Wyposażenie dodatkowe (np. sondy, grzałki) objęte jest standardową gwarancją wynikającą z Kodeksu Cywilnego.
Zakupione przedłużenie gwarancji potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.
2. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria przeznaczone do samodzielnego montażu (np. anteny, czujniki, uchwyty, grzałki, przewody, baterie).
3. W okresie gwarancji producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych. Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej dokonano co najmniej czterech napraw, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący ma prawo do wymiany na nowy egzemplarz o równorzędnych parametrach lub do zwrotu zapłaty.
4. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.
5. Reklamacje należy zgłaszać mailowo (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności podejmie próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskaże dalsze kroki reklamacyjne.
6. Na żądanie producenta Kupujący zobowiązany jest do wypełnienia protokołu reklamacyjnego.
7. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu.
8. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek:
• niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji,
• przechowywania w nieodpowiednich warunkach,
• używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,
• samodzielnych napraw lub modyfikacji,
• uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji pary wodnej, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych,
• przekroczenia parametrów znamionowych.
9. Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, o ile są one zgodne z danymi producenta.

Instrucțiuni în limba română

7. Garanția acoperă exclusiv defectele apărute din cauze existente în dispozitiv.

8. Garanția nu acoperă deteriorările apărute ca urmare a:

» montării, exploatării sau întreținerii necorespunzătoare,

» depozitării în condiții necorespunzătoare,

» utilizării unor materiale consumabile necorespunzătoare,

» reparațiilor sau modificărilor efectuate independent,

» deteriorărilor mecanice, inundării, condensului de vapori de apă, impurităților, fenomenelor atmosferice și evenimentelor aleatorii,

» depășirii parametrilor nominali.

9. Garanția nu acoperă reclamațiile referitoare la parametrii tehnici ai dispozitivului, dacă aceștia corespund datelor producătorului.

WARUNKI GWARANCJI

Drogi Użytkowniku,
Na wstępie pragniemy podziękować, za wybór produktu firmy PAMEL. Jesteśmy pewni, że będą państwo z tego wyboru zadowoleni. Projektujemy nasze urządzenia tak, aby spełniały państwa wymagania i gwarantowały przyszłe bezproblemowe użytkowanie.

1. Firma PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres maksymalnie 60 miesięcy:
• 24 miesiące gwarancji podstawowej,
• 6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta,
• dodatkowo możliwe jest zakupienie przedłużenia gwarancji do 40 lub 50 miesięcy.
Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia.
Wyposażenie dodatkowe (np. sondy, grzałki) objęte jest standardową gwarancją wynikającą z Kodeksu Cywilnego.
Zakupione przedłużenie gwarancji potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.

2. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria przeznaczone do samodzielnego montażu (np. anteny, czujniki, uchwyty, grzałki, przewody, baterie).

3. W okresie gwarancji producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych. Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej dokonano co najmniej czterech napraw, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący ma prawo do wymiany na nowy egzemplarz o równorzędnych parametrach lub do zwrotu zapłaty.

4. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.

5. Reklamacje należy zgłaszać mailowo (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności podejmie próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskaże dalsze kroki reklamacyjne.

6. Na żądanie producenta Kupujący zobowiązany jest do wypełnienia protokołu reklamacyjnego.

7. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu.

8. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek:
• niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji,
• przechowywania w nieodpowiednich warunkach,
• używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,
• samodzielnych napraw lub modyfikacji,
• uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji pary wodnej, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych,
• przekroczenia parametrów znamionowych.

9. Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, o ile są one zgodne z danymi producenta.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI | MANUAL DE UTILIZARE

CONDIȚII DE GARANȚIE - continuare * versiunea cu 16.05.2026

10. Pentru păstrarea drepturilor de garanție, dispozitivul trebuie livrat:

» în stare completă,

» în ambalaj care protejează împotriva deteriorării,

» împreună cu documentația și cablurile și elementele suplimentare,

» fără sigilii și autocolante îndepărtate sau deteriorate,

» cu certificatul de garanție original, semnat de ambele părți, și autocolantul cu data fabricației.

11. Garanția nu acoperă serviciile și materialele aferente operațiunilor normale de exploatare (de exemplu, montare, programare, curățare, întreținere, înlocuirea siguranțelor și becurilor). Aceste servicii sunt contra cost.

12. Service-ul poate refuza efectuarea reparației în garanție în cazul:

» neconcordanței dintre datele din documentație și starea efectivă a dispozitivului,

» modificărilor neautorizate ale documentelor,

» îndepărtării marcajelor de identificare ale dispozitivului (de exemplu, a autocolantului).

13. Reparațiile în garanție sunt efectuate în termen de până la 21 zile de la data **livrării dispozitivului către service. În cazul în care este necesară aducerea** pieselor din străinătate, acest termen poate fi prelungit — Cumpărătorul va fi informat prin e-mail.

14. Montarea dispozitivului trebuie efectuată în conformitate cu standardele și cu manualul **de utilizare. În cazul unei cerințe legale, instalarea trebuie efectuată de o persoană cu** autorizațiile corespunzătoare.

15. Domeniul drepturilor și obligațiilor părților este reglementat exclusiv de prezentul document.

16. Echipamentul neridicat de la service în termen de 3 luni de la finalizarea reparației devine proprietatea service-ului.

17. Piesele înlocuite în timpul reparației rămân în proprietatea producătorului.

18. Producătorul nu răspunde pentru pierderea datelor utilizatorului salvate în

Pagina originală · 40

WARUNKI GWARANCJI - ciąg dalszy • wersja z 16.05.2026

10. Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia:
• w stanie kompletnym,
• w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem,
• wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi,
• bez usuniętych lub naruszonych plomb i naklejek,
• z oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez obie strony i naklejką z datą produkcji.

11. Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną (np. montaż, programowanie, czyszczenie, konserwacja, wymiana bezpieczników i żarówek). Usługi te są płatne.

12. Serwis może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku:
• niezgodności danych w dokumentacji ze stanem faktycznym urządzenia,
• nieuprawnionych poprawek w dokumentach,
• usunięcia znaków identyfikacyjnych urządzenia (np. nalepki).

13. Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu. W przypadku konieczności sprowadzenia części z zagranicy termin ten może zostać wydłużony – Kupujący zostanie o tym poinformowany mailowo.

14. Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi. W przypadku wymogu prawnego instalację musi przeprowadzić osoba z odpowiednimi uprawnieniami.

15. Zakres praw i obowiązków stron reguluje wyłącznie niniejszy dokument.

16. Sprzęt nieodebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od zakończenia naprawy przechodzi na własność serwisu.

17. Wymienione podczas naprawy części pozostają własnością producenta.

18. Producent nie odpowiada za utratę danych użytkownika zapisanych w urządzeniu. Urządzenie po naprawie zwracane jest w stanie przywróconym do ustawień fabrycznych.

19. Kupujący składając podpis na karcie gwarancyjnej potwierdza, że zapoznał się z warunkami gwarancji i je akceptuje.
Karta bez podpisu oraz bez oryginalnej nalepki z datą produkcji jest nieważna.
Uwaga: Do ilości napraw nie wlicza się czynności konserwacyjnych, czyszczenia, wymiany żarówek, bezpieczników, elementów zużywalnych czy napraw wynikających z naturalnego zużycia (np. potencjometrów).

DATA ROZPOCZĘCIA OKRESU GWARANCJI	PIECZĄTKA SPRZEDAWCY	PODPIS KLIENTA

Instrucțiuni în limba română

dispozitiv. După reparație, dispozitivul este returnat în starea restabilită la

setările din fabrică.

19. Prin semnarea certificatului de garanție, cumpărătorul confirmă că a luat la cunoștință

de acestea	condițiile garanției	și le acceptă.

Certificatul fără semnătură și fără autocolantul original cu data fabricației este invalid.

Atenție: În numărul de reparații nu sunt incluse operațiunile de întreținere, curățarea,

înlocuirea becurilor, siguranțelor, elementelor consumabile sau reparațiile

rezultate din uzura naturală (de exemplu, a potențiometrelor).

DATA ÎNCEPERII	ȘTAMPILA

WARUNKI GWARANCJI - ciąg dalszy • wersja z 16.05.2026

10. Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia:
• w stanie kompletnym,
• w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem,
• wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi,
• bez usuniętych lub naruszonych plomb i naklejek,
• z oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez obie strony i naklejką z datą produkcji.

11. Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną (np. montaż, programowanie, czyszczenie, konserwacja, wymiana bezpieczników i żarówek). Usługi te są płatne.

12. Serwis może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku:
• niezgodności danych w dokumentacji ze stanem faktycznym urządzenia,
• nieuprawnionych poprawek w dokumentach,
• usunięcia znaków identyfikacyjnych urządzenia (np. nalepki).

13. Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu. W przypadku konieczności sprowadzenia części z zagranicy termin ten może zostać wydłużony – Kupujący zostanie o tym poinformowany mailowo.

14. Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi. W przypadku wymogu prawnego instalację musi przeprowadzić osoba z odpowiednimi uprawnieniami.

15. Zakres praw i obowiązków stron reguluje wyłącznie niniejszy dokument.

16. Sprzęt nieodebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od zakończenia naprawy przechodzi na własność serwisu.

17. Wymienione podczas naprawy części pozostają własnością producenta.

18. Producent nie odpowiada za utratę danych użytkownika zapisanych w urządzeniu. Urządzenie po naprawie zwracane jest w stanie przywróconym do ustawień fabrycznych.

19. Kupujący składając podpis na karcie gwarancyjnej potwierdza, że zapoznał się z warunkami gwarancji i je akceptuje.
Karta bez podpisu oraz bez oryginalnej nalepki z datą produkcji jest nieważna.

Uwaga: Do ilości napraw nie wlicza się czynności konserwacyjnych, czyszczenia, wymiany żarówek, bezpieczników, elementów zużywalnych czy napraw wynikających z naturalnego zużycia (np. potencjometrów).

DATA ROZPOCZĘCIA OKRESU GWARANCJI	PIECZĄTKA SPRZEDAWCY	PODPIS KLIENTA